

Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3054

L 60

trettioåttonde årgången

18 mars 1995

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

- ★ Kommissionens förordning (EG) nr 592/95 av den 17 mars 1995 om ändring av förordning (EEG) nr 2828/93 om gemensamma bestämmelser för kontroll av användningen av och/eller bestämmelsen för importerade produkter som omfattas av KN-nummer 1515 90 59 och 1515 90 99 1
- ★ Kommissionens förordning (EG) nr 593/95 av den 17 mars 1995 om övergångsåtgärd för 1995 i fråga om blandning av bordsviner i Spanien 3
- ★ Kommissionens förordning (EG) nr 594/95 av den 17 mars 1995 om övergångsåtgärd i fråga om den totala syrahalten i bordsviner som produceras i Spanien och Portugal och släpps ut på marknaden för konsumtion i dessa medlemsstater under 1995 5
- Kommissionens förordning (EG) nr 595/95 av den 17 mars 1995 om leveranser av mjölkprodukter som livsmedelsbistånd 6
- Kommissionens förordning (EG) nr 596/95 av den 17 mars 1995 om leveranser av spannmålgrundad barnmat som livsmedelsbistånd 15
- Kommissionens förordning (EG) nr 597/95 av den 17 mars 1995 om tillämpning av Gemensamma tulltaxans tullsats på färska citroner med ursprung i Cypern 18
- Kommissionens förordning (EG) nr 598/95 av den 17 mars 1995 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 19
- Kommissionens förordning (EG) nr 599/95 av den 17 mars 1995 om fastställande av importavgifter för vitsocker och råsocker 21
- Kommissionens förordning (EG) nr 600/95 av den 17 mars 1995 om fastställande av importavgifterna för spannmål och för mjöl och krossgryn av vete eller råg 23

Kommissionens förordning (EG) nr 601/95 av den 17 mars 1995 om fastställande av de bidrag som skall läggas till importavgifterna för spannmål, finmalet mjöl och malt	25
Kommissionens förordning (EG) nr 602/95 av den 17 mars 1995 om ändring av importavgifterna för bearbetade produkter av spannmål och ris	27

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Kommissionen

95/74/EG :

- ★ Kommissionens beslut av den 10 mars 1995 om fastställande av kontrollmetoder för att vidmakthålla Sveriges officiellt tuberkulosfria status i fråga om nötkreatursbesättningar 29

95/75/EG :

- ★ Kommissionens beslut av den 10 mars 1995 om tillstånd för Finland att anta strängare bestämmelser om förekomst av "Avena fatua" i utsäde av stråsäd ⁽¹⁾ 30

95/76/EG :

- ★ Kommissionens beslut av den 10 mars 1995 om ändring av kommissionens beslut 93/231/EEG om tillåtelse, vid saluföring av utsädespotatis i hela eller en del av vissa medlemsstaters territorium, till strängare åtgärder mot vissa sjukdomar än vad som föreskrivs i bilagorna I och II till rådets direktiv 66/403/EEG 31

Meddelande till våra svenska och finska läsare (se omslagets tredje sida)

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 592/95

av den 17 mars 1995

om ändring av förordning (EEG) nr 2828/93 om gemensamma bestämmelser för kontroll av användningen av och/eller bestämmelsen för importerade produkter som omfattas av KN-nummer 1515 90 59 och 1515 90 99

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning nr 136/66/EEG av den 22 september 1966 om den gemensamma organisationen av marknaden för oljor och fetter⁽¹⁾, senast ändrad genom Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige genom förordning (EG) nr 3290/94⁽²⁾, särskilt artikel 16.6 i denna, och

med beaktande av följande:

Enligt kommissionens förordning (EEG) nr 2828/93⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 3061/94⁽⁴⁾ är de föreskrivna kontrollerna inte tillämpliga för övergång till fri omsättning av kvantiteter på mindre än 500 kg.

Erfarenheten av kontrollsystemet visar att nivån kan höjas när det gäller de befriade kvantiteterna utan större risk för effektiviteten. Det är därför lämpligt att höja nivån till 1 000 kg.

Enligt förordning (EEG) nr 2828/93, ändrad genom förordning (EG) nr 2206/94⁽⁵⁾, har vissa oljor, vars fysisk-kemiska egenskaper är sådana att all förväxling med olivolja är utesluten, befriats från tillämpningen av denna förordning. Med hänsyn till att dessa speciella oljor aldrig

har utgjort någon risk för missbruk, finns det anledning att medge att de säkerheter frisläpps som har ställts för de kvantiteter som övergått till fri omsättning före ikraftträdandet av förordning (EG) nr 2206/94, utan att kontroll-exemplar T5 behöver visas.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittéen för oljor och fetter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EEG) nr 2828/93 ändras på följande sätt:

1. I artikel 1.1 skall andra stycket ersättas med följande:

”Övergången till fri omsättning av ovan nämnda oljor av kvantiteter på mindre än 1 000 kg eller i förpackningar som motsvarar villkoren i artikel 3 första strecksatsen skall dock undantas från denna förordning.”

2. I artikel 3 skall följande stycke läggas till:

”Utan hinder av ovanstående bestämmelser skall de säkerheter som ställts för de produkter som förtecknas i bilagan och som övergått till fri omsättning före den 17 september 1994 frisläppas på begäran av den intresserade parten utan att kontrolexemplar T5 uppvisas.”

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter att den offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

⁽¹⁾ EGT nr 172, 30.9.1966, s. 3025/66.

⁽²⁾ EGT nr L 349, 31.12.1994, s. 105.

⁽³⁾ EGT nr L 258, 16.10.1993, s. 15.

⁽⁴⁾ EGT nr L 323, 16.12.1994, s. 20.

⁽⁵⁾ EGT nr L 236, 10.9.1994, s. 16.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 17 mars 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 593/95

av den 17 mars 1995

om övergångsåtgärd för 1995 i fråga om blandning av bordsviner i Spanien

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga
med yttrandet från Förvaltningskommittén för vin.

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Euro-
peiska gemenskapen,

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av Anslutningsakten för Spanien och
Portugal⁽¹⁾, särskilt artikel 90 i denna, vars tillämpnings-
period har förlängts till och med den 31 december 1995
genom rådets förordning (EEG) nr 4007/87⁽²⁾, senast
ändrad genom förordning (EG) nr 497/95⁽³⁾, och

med beaktande av följande:

Genom artikel 16.5 i rådets förordning (EEG) nr 822/87
av den 16 mars 1987 om den gemensamma organisa-
tionen av marknaden för vin⁽⁴⁾, senast ändrad genom
Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige,
förbjuds uppblandning av vitt bordsvin med rött bordsvin.
Denna praxis ingår i den rådande ordningen i Spanien.
Genom artikel 125 i Anslutningsakten tillåts detta till och
med den 31 december 1989 och genom kommissionens
förordning (EEG) nr 537/94⁽⁵⁾ har detta tillstånd förlängts
till och med den 31 december 1994.

Villkoren för att överge denna praxis är ännu inte
uppfyllda i Spanien, då de är förbundna med vinodlings-
strukturen och konsumtionsvanorna som ändrar sig lång-
samt. Att överge denna praxis skulle genast resultera i en
obalans på marknaden, som skulle medföra brist på rött
vin och ett allvarligt överskott på vitt vin, vilket skulle
nödvändiggöra omfattande interventioner. För att undvika
allvarliga störningar i marknadsstyrningen är det berättigat
att anta en övergångsåtgärd, i avvaktan på att problemet
blir löst inom ramen för omvandlingen av sektorn i fråga.

För att begränsa möjligheten att blanda vitt bordsvin med
rött bordsvin till de länder där det är nödvändigt, måste
man försäkra sig om att de viner som är resultatet av
denna praxis inte kan blandas i andra viner från gemen-
skapen.

Artikel 1

1. Till den 31 december 1995 är blandning av ett vin
som lämpar sig för framställning av vitt bordsvin eller av
ett vitt bordsvin med ett vin som lämpar sig för framställ-
ning av rött bordsvin eller med ett rött bordsvin, tillåtet i
Spanien på villkor att den erhållna produkten har ett rött
bordsvin kännetecken och att procenthalten rött vin är
minst 75 %.

2. Till det datum som anges i punkt 1 är det i gemen-
skapen i dess sammansättning före den 1 januari 1986
förbjudet att blanda andra spanska viner än vita bords-
viner med viner från andra medlemsstater.

3. De spanska röda bordsvinerna och rosévinerna får
bara förekomma i handelsutbyte med andra medlems-
stater eller exporteras till tredje land om de inte
framställts genom den uppblandning som avses i punkt 1.

4. I tillämpning av punkt 3 skall den behöriga
myndighet som utsetts av Spanien till och med den 30
juni 1996 garantera ursprunget för spanska röda bords-
viner och roséviner genom en stämpel med texten "vin
som inte är framställt genom uppblandning vitt/rött" i
rutan för den behöriga myndighetens anteckningar som
föreskrivs i kommissionens förordning (EEG) nr 2238/
93⁽⁶⁾.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den
offentliggörs i *Europeiska gemenskapens officiella
tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 1995.

⁽¹⁾ EGT nr L 302, 15.11.1985, s. 9.

⁽²⁾ EGT nr L 378, 31.12.1987, s. 1.

⁽³⁾ EGT nr L 50, 7.3.1995, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT nr L 84, 27.3.1987, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT nr L 68, 11.3.1994, s. 18.

⁽⁶⁾ EGT nr L 200, 10.8.1993, s. 10.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 17 mars 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 594/95

av den 17 mars 1995

om övergångsåtgärd i fråga om den totala syrahalten i bordsviner som produceras i Spanien och Portugal och släpps ut på marknaden för konsumtion i dessa medlemsstater under 1995

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av Anslutningsakten för Spanien och Portugal⁽¹⁾, särskilt artikel 90 i denna, vars tillämpningstid har förlängts till och med den 31 december 1995 genom rådets förordning (EEG) nr 4007/87⁽²⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 497/95⁽³⁾, och

med beaktande av följande:

Ett bordsvin bör ha en total syrahalt av minst 4,5 gram per liter, uttryckt som vinsyra, enligt punkt 13 i bilaga I i rådets förordning (EG) nr 822/87 av den 16 mars 1987 om den gemensamma organisationen av marknaden för vin⁽⁴⁾, senast ändrad genom Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige. I artikel 127 i Anslutningsakten för Spanien och Portugal föreskrivs att bordsviner som produceras i Spanien och släpps ut på marknaden för konsumtion i den medlemsstaten till och med den 31 december 1990 får ha en total syrahalt på minst 3,5 gram per liter. De förhållanden som möjliggör detta sammanhänger, förutom klimatförhållandena, med vinodlingsstrukturen, som utvecklas relativt långsamt. Samma förhållanden berättigar att åtgärden omfattar även Portugal.

Det finns anledning att undvika obalans på marknaden för bordsviner i Spanien och Portugal och i detta syfte är det lämpligt att föreskriva en avvikelse för dessa områden vad beträffar den totala syrahalten för bordsviner som produceras och släpps ut på marknaden för konsumtion

på deras territorium. I kommissionens förordning (EG) nr 557/94⁽⁵⁾ beslutades om en avvikelse till och med den 31 december 1994. Av samma anledning är det lämpligt att förlänga denna avvikelse och begränsa giltighetstiden till den 31 december 1995.

Det är lämpligt att förutse ett gradvis närmande till den totala syrahalten för bordsviner i de andra medlemsstaterna och av denna anledning är det lämpligt och tillräckligt att begränsa avvikelsen till zon B i områdena 6 och 7 som avses i artikel 1 i kommissionens förordning (EG) nr 343/94⁽⁶⁾.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för vin.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bordsviner som produceras i zon B i område 6 och område 7 som avses i artikel 1 i förordning (EG) nr 343/94 och som släpps ut på marknaden för konsumtion i Spanien och Portugal får ha en total syrahalt av minst 3,5 gram per liter, uttryckt som vinsyra, till och med den 31 december 1995.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 17 mars 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 302, 15.11.1985, s. 9.

⁽²⁾ EGT nr L 378, 31.12.1987, s. 1.

⁽³⁾ EGT nr L 50, 7.3.1995, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT nr L 84, 27.3.1987, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT nr L 71, 15.3.1994, s. 10.

⁽⁶⁾ EGT nr L 44, 17.2.1994, s. 9.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 595/95

av den 17 mars 1995

om leveranser av mjölkprodukter som livsmedelsbistånd

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3972/86 av den 22 december 1986 om politiken för livsmedelsbistånd och om dess administrering⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1930/90⁽²⁾, särskilt artikel 6.1 c i denna, och

med beaktande av följande:

I rådets förordning (EEG) nr 1420/87 av den 21 maj 1987 om tillämpningsföreskrifter till förordning (EEG) nr 3972/86 om politiken för livsmedelsbistånd och om dess administrering⁽³⁾ fastställs förteckningen över länder och organisationer som är berättigade att ta emot livsmedelsbistånd och anges de allmänna kriterierna för transport av livsmedelsbiståndet efter fob-stadiet.

Som en följd av flera beslut om tilldelning av livsmedelsbistånd har kommissionen tilldelat vissa mottagare 2 238 ton mjölkpulver och 273 ton smörolja.

Dessa leveranser bör ske i enlighet med bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 2200/87 av den 8 juli 1987 om fastställande av allmänna bestämmelser för framskaffande inom gemenskapen av varor som skall levereras som livsmedelsbistånd från gemenskapen⁽⁴⁾, ändrad genom förordning (EEG) nr 790/91⁽⁵⁾. Det är nödvändigt att ange tidsfrister och leveransvillkor och det förfarande som skall följas för att bestämma de därav följande kostnaderna.

För ett bestämt parti bör det med hänsyn till de små mängder som skall levereras, paketeringsmetoden och det

stora antalet leveransadresser, ges möjlighet för anbudsgivarna att ange två lasthamnar som inte nödvändigtvis ligger i samma hamnområde.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Mjölkprodukter skall framskaffas inom gemenskapen som livsmedelsbistånd för leverans till de mottagare som är förtecknade i bilagorna i enlighet med förordning (EEG) nr 2200/87 och enligt de villkor som anges i bilagorna. Leveranskontrakt skall tilldelas genom ett anbudsförfarande.

Trots artikel 7.3 d i förordning (EEG) nr 2200/87 kan det i anbudet för partierna E och F anges två utskeppningshamnar som inte nödvändigtvis ligger i samma hamnområde.

Den anbudsgivare vars anbud antas skall anses ha kännedom om och ha accepterat alla tillämpliga allmänna och särskilda villkor. Alla andra villkor eller förbehåll i hans anbud skall anses som oskrivna.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 17 mars 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 370, 30.12.1986, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr L 174, 7.7.1990, s. 6.

⁽³⁾ EGT nr L 136, 26.5.1987, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT nr L 204, 25.7.1987, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT nr L 81, 28.3.1991, s. 108.

BILAGA I

PARTIERNA A, B och C

1. **Aktion nr** ⁽¹⁾: 1332/94 (A); 1333/94 (B); 13334/94 (C).
2. **Program**: 1994.
3. **Mottagare** ⁽²⁾: UNRWA — Supply Division — Vienna International Center, PO Box 700 — A-1400 Vienna/ Telex: 135310 UNRWA A — Telefax: (1) 230 75 29
4. **Mottagarens representant**: UNRWA Field Supply and Transport Officer:

A:	Ashdod:	West Bank, PO Box 19149, Jerusalem (tel.: 972 (2) 89 05 55; telex: 26194 UNRWA IL; telefax: 972 (2) 81 65 64)
B:	Lattakia:	PO Box 4313, Damascus, SAR (tel.: 963 (11) 86 31 32; telex: 412006 UNRWA SY; telefax: 963 (11) 33 275 13)
C:	Amman:	PO Box 484, Amman, Jordan, (tel.: 962 (6) 74 19 14/77 22 26; telex 23402 UNRWA JFO JO; telefax: 962 (6) 74 63 61)
5. **Bestämmelseort eller -land** ⁽³⁾: A: Israel; B: Syrien; C: Jordanien.
6. **Produkt som skall framskaffas**: Helmjölkspulver.
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (I.C.1).
8. **Total kvantitet**: 588 ton.
9. **Antal partier**: 3 (A: 348 ton; B: 120 ton; C: 120 ton).
10. **Förpackning och märkning** ⁽⁷⁾ ⁽¹¹⁾: 1 kg påsar. Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (I.A.2.1, I.C.2 och I.C.3).

Påskrifter på engelska.

Ytterligare upplysningar: — A, B, C: "NOT FOR SALE"; — C: "Expiry date ..." (tillverkningsdatum + 9 månader)
11. **Framskaffningsmetod**: Gemenskapens marknad.

Tillverkning av helmjölkspulver skall ske efter det att leverans tilldelats.
12. **Leveransstadium**: A och B: Fritt lossningshamnen — lossat; C: Fritt bestämmelseorten.
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren**: —
15. **Lossningshamn**: A: Ashdod; B: Lattakia.
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**: C: UNRWA warehouses, Amman, Jordanien.
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen, om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen**: 24.4—7.5.1995.
18. **Sista dag för leverans**: A, B: 28.5.1995; C: 4.6.1995.
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran.
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 3.4.1995 kl. 12.00 (belgisk tid).

21. Vid en eventuell andra anbudsinfördran:

- a) Sista dag för inlämnande av anbud: 18.4.1995 kl. 12.00 (belgisk tid),
- b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen, om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen: 8—21.5.1995,
- c) Sista dag för leverans: A, B: 11.6.1995; C: 18.6.1995.

22. Anbudssäkerhetens storlek: 20 ecu/ton.**23. Leveranssäkerhetens storlek: 10 % av anbudsbeloppet i ecu.****24. Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter (*):**

Bureau de l'aide alimentaire, à l'aide de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 120, bureau 7/46, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex: 22037 AGREC B; telefax: 296 20 05 / 295 01 32/ 296 10 97).

25. Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt (*): Bidrag som är tillämpligt den 14.3.1995, fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 327/95 (EGT nr L 37, 17.2.1995, s. 19).

PARTI D

1. **Aktion nr** ⁽¹⁾: 1742/93.
2. **Program**: 1993.
3. **Mottagare** ⁽²⁾: Fédération internationale des sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge (IFRC), département approvisionnements et logistique, case postale 372, CH-1211 Genève 19 (tel: (41-22) 730 42 22; telefax: 733 03 95; téléx: 412133 FRC CH).
4. **Mottagarens representant**: Indian Red Cross Society, Red Cross Building, 1 Red Cross Road, New Delhi 1100001. Tel.: (91-11) 371 64 41/2/3, telefax: 371 74 54
5. **Bestämmelseort eller -land** ⁽³⁾: Indien
6. **Produkt som skall framskaffas**: vitaminiserat skummjölkspulver.
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁶⁾: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (I.B.1).
8. **Total kvantitet**: 360 ton.
9. **Antal partier**: 1.
10. **Förpackning och märkning** ⁽⁷⁾ ⁽¹³⁾: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (I.A.2.3, I.B.2 och I.B.3).
Påskrifter på engelska.
11. **Framskaffningsmetod: Gemenskapens marknad.**
Tillverkning av skummjölkspulver och tillsats av vitaminer skall ske efter det att leverans tilldelats.
12. **Leveransstadium**: Fritt bestämmelseorten.
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren**: —
15. **Lossningshamn**: —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**: Disaster Relief warehouse, Indian Red Cross Society, Tikri Border, Bahadurgarh (Haryana) (near Delhi).
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen, om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen**: 24.4—7.5.1995.
18. **Sista dag för leverans**: 11.6.1995.
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran.
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 3.4.1995, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran**:
 - a) Sista dag för inlämnande av anbud: 18.4.1995, kl. 12.00 (belgisk tid).
 - b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen, om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen: 8—21.5.1995.
 - c) Sista dag för leverans: 25.6.1995.
22. **Anbudssäkerhetens storlek**: 20 ecu/ton.
23. **Leveranssäkerhetens storlek**: 10 % av anbudsbeloppet i ecu.
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 120, bureau 7/46, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B; telefax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97).
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** ⁽⁴⁾: Bidrag som är tillämpligt den 14.3.1995, fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 327/95 (EGT nr L 37, 17.2.1995, s. 19).

PARTI E

1. **Aktion nr** ⁽¹⁾: se bilaga II.
2. **Program**: 1993 och 1994.
3. **Mottagare** ⁽²⁾: Euronaid, PO Box 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland (tel: (31 70) 33 05 757; telefax: 36 41 701; telex: 30960 EURON NL).
4. **Mottagarens representant** ⁽³⁾: anges av mottagaren.
5. **Bestämmelseort eller -land**: se bilaga II.
6. **Produkt som skall framskaffas**: vitaminiserat skummjölkspulver.
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁶⁾: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (I.B.1).
8. **Total kvantitet**: 1 290 ton.
9. **Antal partier**: 1 (se bilaga II).
10. **Förpackning och märkning** ⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾: 25 kg. Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (I.A.2.3, I.B.2 och I.B.3).
Märkning på följande språk: se bilaga II.
11. **Framskaffningsmetod**: Gemenskapens marknad.
Tillverkning av skummjölkspulver och tillsats av vitaminer skall ske efter det att leverans tilldelats.
12. **Leveransstadium**: Fritt utskeppningshamnen ⁽¹²⁾.
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn** angiven av mottagaren: —
15. **Lossningshamn**: —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**: —
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen**: 1—21.5.1995.
18. **Sista dag för leverans**: —
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran.
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 3.4.1995, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran**:
 - a) Sista dag för inlämnande av anbud: 18.4.1995, kl. 12.00 (belgisk tid).
 - b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen: 15.5—4.6.1995.
 - c) Sista dag för leverans: —
22. **Anbudssäkerhetens storlek**: 20 ecu/ton.
23. **Leveranssäkerhetens storlek**: 10 % av anbudsbeloppet i ecu.
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** ⁽¹⁾.
Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 120, bureau 7/46,
Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex: 22037 AGREC B; telefax: (32 2) 296 20 05 / 295 01 32 /
296 10 97).
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** ⁽⁴⁾: Bidrag som är tillämpligt den 14.3.1995, fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 327/95 (EGT nr L 37, 17.2.1995, s. 19).

PARTI F

1. **Aktion nr⁽¹⁾:** se bilaga II.
2. **Program:** 1994.
3. **Mottagare⁽²⁾:** WFP (World Food Programme), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma; telex: 626675 WFP I.
4. **Mottagarens representant⁽³⁾:** anges av mottagaren.
5. **Bestämmelseort eller -land:** se bilaga II.
6. **Produkt som skall framskaffas:** smörolja
7. **Varornas egenskaper och kvalitet⁽³⁾ ⁽⁶⁾:** Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (I.E.1) och EGT nr C 182, 13. 7. 1991, s. 24.
8. **Total kvantitet:** 273 ton.
9. **Antal partier:** 1 (se bilaga II).
10. **Förpackning och märkning⁽⁷⁾:** Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (I.E.2.1 och I.E.3) 5 kg metallburkar, utan trästycke av papp.
Märkning på följande språk: se bilaga II.
Ytterligare upplysningar: "Expiry date: ..."
11. **Framskaffningsmetod:** Gemenskapens marknad.
12. **Leveransstadium:** Fritt utskeppningshamnen⁽¹²⁾.
13. **Utskeppningshamn:** —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren:** —
15. **Lossningshamn:** —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn:** —
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen:** 8—28.5.1995.
18. **Sista dag för leverans:** —
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna:** Anbudsinfordran.
20. **Sista dag för inlämnande av anbud:** 3.4.1995, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran:**
 - a) Sista dag för inlämnande av anbud: 18.4.1995, kl. 12.00 (belgisk tid).
 - b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen: 22.5—11.6.1995.
 - c) Sista dag för leverans: —
22. **Anbudssäkerhetens storlek:** 20 ecu/ton.
23. **Leveranssäkerhetens storlek:** 10 % av anbudsbeloppet i ecu.
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter⁽¹⁾:**

Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 120, bureau 7/46, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex: 22037 AGREC B; telefax: (32 2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97).
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt⁽⁴⁾:** Bidrag som är tillämpligt den 14.3.1995 fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 327/95 (EGT nr L 37, 17.2.1995, s. 19).

Fotnoter:

- (¹) Aktionens nummer skall anges i all korrespondens.
- (²) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall så snart som möjligt vända sig till mottagaren för att fastställa vilka fraktdokument som krävs.
- (³) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren överlämna ett intyg från ett officiellt organ som visar att de tillämpliga normerna för radioaktiv strålning i den berörda medlemsstaten inte har överskridits för den produkt som skall levereras. Radioaktivitetsintyget skall innehålla uppgift om halterna cesium-134 och -137 samt halten jod-131.
- F1: Strålningsintyget skall vara utfärdat av en officiell myndighet och vara giltigt för följande länder: Sudan.
- (⁴) Kommissionens förordning (EEG) nr 2330/87 (EGT nr L 210, 1.8.1987, s. 56), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2226/89 (EGT nr L 214, 25.7.1989, s. 10), är tillämplig vad avser exportbidrag. Den dag som avses i artikel 2 i den förordningen är den som avses i punkt 25 i denna bilaga.
- Exportbidragsbeloppet skall räknas om till nationell valuta med användning av den jordbruksomräkningskurs som är tillämplig den dag då exportformalitetserna slutförs. Bestämmelserna i artiklarna 13—17 i kommissionens förordning (EEG) nr 1068/93 (EGT nr L 108, 1.5.1993, s. 106), senast ändrad genom förordning (EG) nr 157/95 (EGT nr L 24, 1.2.1995, s. 1) skall inte tillämpas på detta belopp.
- (⁵) Kommissionens delegation som skall kontaktas av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 33.
- (⁶) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren eller dennes representant överlämna följande dokument vid leveransen:
- Sundhetscertifikat.
 - Parti E: ett veterinärintyg, utfärdat av ett officiellt organ, i vilket intygas att produkten framställts av pastöriserad mjölk från friska djur, under utmärkta sanitära förhållanden som kontrolleras av kvalificerad teknisk personal och att det i det område där den obehandlade mjölken producerats inte har konstaterats mul- och klövsjuka eller andra anmälningspliktiga infektiösa eller smittsamma sjukdomar under de sista 12 månader före bearbetningen.
 - Veterinärintyget skall ange pastöriseringens temperatur och varaktighet, temperaturen och tiden för behandling i spraytorkningstornet, samt sista förbrukningsdag.
 - E12: veterinärintyget skall vara utfärdat av en officiell myndighet och vara giltigt för följande länder: Guatemala.
- (⁷) Trots punkt I.B.3.c eller I.C.3.c eller I.E.3.c i EGT nr C 114 skall påskriften lyda: märkning "Europeiska gemenskapen".
- (⁸) Frakten skall ske i 20-fotscontainrar enligt FCL/FCL-villkoren. Leverantören skall bära kostnaden för containrarna fram till att containrarna staplas i containerterminalen i utskeppningshamnen. Mottagaren skall bära alla ytterligare lastningskostnader, inklusive kostnader för att flytta containrarna från containerterminalen. Bestämmelserna i artikel 13.2 andra stycket i förordning (EEG) nr 2200/87 skall inte tillämpas.
- Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till speditören lämna en fullständig packlista för varje container, med uppgift om det antal som omfattas av varje speditorsnummer enligt vad som anges i anbudsinfordran.
- Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall försegla varje container med en numrerad försegling ("sysko locktainer 180 seal") och speditören skall informeras om dessa nummer.
- (⁹) Leverantören skall skicka en kopia av fakturan till: Willis Corroon Scheuer, P.O. Box 1315, NL-1000 BH Amsterdam.
- (¹⁰) Parti B: Sundhetsintyg och ursprungsintyget skall vara undertecknade och stämplade av en syrisk konsul och inbegripa en bekräftelse av att de konsulära avgifterna har betalats.
- (¹¹) Partierna A, C: Frakten skall ske i 20-fotscontainrar. Parti A: De avtalade fraktvillkoren skall anses vara de som gäller för linjefartyg (liner in/liner out) fritt lossningshamnens containerplats och skall förstås som omfattande 15 dagar (utom lördagar, söndagar och allmänna helgdagar) utan containeravgift i lossningshamnen räknat från fartygets ankomstdag/tid. De femton dagarna utan containeravgift skall tydligt anges på fraktsedeln. Containeravgift som i god tro utkrävs för containrar som innehåller utöver de 15 dagar som anges ovan skall bäras av UNRWA. UNRWA skall inte betala eller avkrävas någon deponeringsavgift för containrarna.

Sedan mottagaren övertagit varorna i leverensstadiet skall han bära alla kostnader för flyttning av containrarna till omlastningsplatsen utanför hamnområdet och för transport av containrarna tillbaka till containerplatsen.

Ashdod: Sändningen skall stuvas i 20-fotscontainrar med högst 17 ton i varje container.

⁽¹²⁾ Trots artikel 7.3 d i förordning (EEG) nr 2200/87 kan det i anbudet för partierna E och F anges två utskeppningshamnar som inte nödvändigtvis ligger i samma hamnområde.

⁽¹³⁾ Placeras i 20-fotscontainrar.

Containrarna skall kunna disponeras utan avgift i minst 15 dagar.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II —
ANEXO II — BILAGA II — LIITE II

Lote	Cantidad total (en toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas)	Acción nº	País de destino	Lengua que se debe utilizar en la rotulación
Parti	Totalmængde (i tons)	Delmængde (i tons)	Aktion nr.	Bestemmelsesland	Mærkning på følgende sprog
Partie	Gesamtmenge (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Maßnahme Nr.	Bestimmungsland	Kennzeichnung in folgender Sprache
Παρτίδα	Συνολική ποσότητα (σε τόνους)	Μερικές ποσότητες (σε τόνους)	Δράση αριθ.	Χώρα προορισμού	Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Operation No	Country of destination	Language to be used for the marking
Lot	Quantité totale (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Action nº	Pays de destination	Langue à utiliser pour le marquage
Lotto	Quantità totale (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Azione n.	Paese di destinazione	Lingua da utilizzare per la marcatura
Partij	Totale hoeveelheid (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Maatregel nr.	Land van bestemming	Taal te gebruiken voor de opschriften
Lote	Quantidade total (em toneladas)	Quantidades parciais (em toneladas)	Acção nº	País de destino	Lingua a utilizar na rotulagem
Parti	Total kvantitet (ton)	Delkvantitet (ton)	Aktion nr	Bestämmelsesland	Märkning på följande språk
Erä	Kokonaismäärä (tonnia)	Osittaismäärä (tonnia)	Toimi n:o	Määrämaa	Merkinnässä käytettävä kieli
E	1 290	E 1: 30	1801/93	Zaire	Français
		E 2: 15	1232/94	Rwanda	Français
		E 3: 15	1233/94	Rwanda	Français
		E 4: 300	1234/94	Uganda	English
		E 5: 30	1235/94	Uganda	English
		E 6: 30	1236/94	Uganda	English
		E 7: 15	1237/94	Kenya	English
		E 8: 30	1238/94	Eritrea	English
		E 9: 15	1239/94	Mozambique	Português
		E10: 75	1240/94	Angola	Português
		E11: 60	1241/94	Dominica	English
		E12: 90	1242/94	Guatemala	Español
		E13: 15	1243/94	Colombia	Español
		E14: 165	1244/94	Ecuador	Español
		E15: 150	1245/94	Perú	Español
		E16: 30	1246/94	Perú	Español
		E17: 60	1247/94	Perú	Español
		E18: 15	1315/94	Madagascar	Français
		E19: 150	1354/94	Perú	Español
F	273	F 1: 255	755/94	Sudan	English
		F 2: 18	756/94	Guyana	English

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 596/95

av den 17 mars 1995

om leveranser av spannmålgrundad barnmat som livsmedelsbistånd

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3972/86 av den 22 december 1986 om politiken för livsmedelsbistånd och om dess administrering ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1930/90 ⁽²⁾, särskilt artikel 6.1 c i denna, och

med beaktande av följande:

I rådets förordning (EEG) nr 1420/87 av den 21 maj 1987 om tillämpningsföreskrifter till förordning (EEG) nr 3972/86 om politiken för livsmedelsbistånd och om dess administrering ⁽³⁾ fastställs förteckningen över länder och organisationer som är berättigade att ta emot livsmedelsbistånd och anges de allmänna kriterierna för transport av livsmedelsbiståndet efter fob-stadiet.

Som en följd av flera beslut om tilldelning av livsmedelsbistånd har kommissionen tilldelat vissa mottagare 108 ton spannmålgrundad barnmat.

Dessa leveranser bör ske i enlighet med bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 2200/87 av den 8 juli 1987 om fastställande av allmänna bestämmelser för framskaffande inom gemenskapen av varor som skall levereras som livsmedelsbistånd från gemenskapen ⁽⁴⁾, ändrad genom förordning (EEG) nr 790/91 ⁽⁵⁾. Det är nödvändigt att ange tidsfrister och leveransvillkor och det

förfarande som skall följas för att bestämma de därav följande kostnaderna.

För ett bestämt parti bör det med hänsyn till de små mängder som skall levereras, paketeringsmetoden och det stora antalet leveransadresser, ges möjlighet för anbudsgivarna att ange två lasthamnar som inte nödvändigtvis ligger i samma hamnområde.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Spannmålgrundad barnmat skall framskaffas inom gemenskapen som livsmedelsbistånd för leverans till de mottagare som är förtecknade i bilagorna i enlighet med förordning (EEG) nr 2200/87 och enligt de villkor som anges i bilagorna. Leveranskontrakt skall tilldelas genom ett anbudsförfarande.

Trots artikel 7.3 d i förordning (EEG) nr 2200/87 kan det i anbudet anges två utskeppningshamnar som inte nödvändigtvis ligger i samma hamnområde.

Den anbudsgivare vars anbud antas skall anses ha kännedom om och ha accepterat alla tillämpliga allmänna och särskilda villkor. Alla andra villkor eller förbehåll i hans anbud skall anses som oskrivna.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 17 mars 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 370, 30.12.1986, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr L 174, 7.7.1990, s. 6.

⁽³⁾ EGT nr L 136, 26.5.1987, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT nr L 204, 25.7.1987, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT nr L 81, 28.3.1991, s. 108.

BILAGA

PARTI A

1. **Aktioner nr** ⁽¹⁾: 1297/94 (A1); 1298/94 (A2).
2. **Program**: 1994.
3. **Mottagare** ⁽²⁾: Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland (tel.: 31 (70) 33 05 757; telefax: 364 17 01; telex: 30960 EURON NL).
4. **Mottagarens representant** ⁽³⁾: uppges av mottagaren.
5. **Bestämmelseort eller -land**: A1: Angola; A2: Peru.
6. **Produkt som skall framskaffas**: Spannmålgrundad barnmat.
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾: Se EGT nr C 34, 6.2.1993, s. 3 (II.C.1.b).
— Energi: min. 480 kcal/100 g.
8. **Total kvantitet**: 108 ton.
9. **Antal partier**: 1 (A1: 90 ton; A2: 18 ton).
10. **Förpackning och märkning** ⁽⁹⁾: Se EGT nr C 34, 6.2.1993, s. 3 (II.C.2.b och II.C.3).
Märkning på portugisiska (A1) och spanska (A2).
11. **Framskaffningsmetod**: Gemenskapens marknad.
12. **Leveransstadium**: Fritt utskeppningshamnen ⁽⁹⁾.
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn** angiven av mottagaren: —
15. **Lossningshamn**: —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**: —
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen**: 8—28.5.1995.
18. **Sista dag för leverans**: —
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran.
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 3.4.1995, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran**:
 - a) Sista dag för inlämnande av anbud: 18.4.1995, kl. 12.00 (belgisk tid).
 - b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen: 22.5—11.6.1995.
 - c) Sista dag för leverans: —
22. **Anbudssäkerhetens storlek**: 20 ecu/ton.
23. **Leveranssäkerhetens storlek**: 10 % av anbudsbeloppet i ecu.
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** ⁽¹⁾:
Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment "Loi 120", bureau 7/46,
Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex: 22037 AGREC B; telefax: 32 (2) 296 20 05 / 295 01 32 /
296 10 97)
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** ⁽⁴⁾: Bidrag som är tillämpligt den 31.3.1995, fastställt genom artikel 4.2 andra stycket i förordning (EEG) nr 3035/80 (EGT nr L 323, 29.11.1980, s. 27).

Fotnoter:

- (¹) Aktionens nummer skall anges i all korrespondens.
- (²) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall så snart som möjligt vända sig till mottagaren för att fastställa vilka fraktdokument som krävs.
- (³) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren överlämna ett intyg från ett officiellt organ som visar att de tillämpliga normerna för radioaktiv strålning i den berörda medlemsstaten inte har överskridits för den produkt som skall levereras. Radioaktivitetsintyget skall innehålla uppgift om halterna cesium 134 och 137 samt halten jod 131.
- (⁴) Kommissionens förordning (EEG) nr 2330/87 (EGT nr L 210, 1.8.1987, s. 56), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2226/89 (EGT nr L 214, 25.7.1989, s. 10), är tillämplig vad avser exportbidrag. Den dag som avses i artikel 2 i den förordningen är den som avses i punkt 25 i denna bilaga.
- Exportbidragsbeloppet skall räknas om till nationell valuta med användning av den jordbruksomräkningskurs som är tillämplig den dag då exportformalitetserna slutförs. Bestämmelserna i artiklarna 13—17 i kommissionens förordning (EEG) nr 1068/93 (EGT nr L 108, 1.5.1993, s. 106) senast ändrad genom förordning (EG) nr 157/95 (EGT nr L 24, 1.2.1995, s. 1) skall inte tillämpas på detta belopp.
- (⁵) Leverantören skall skicka en kopia av fakturan till: Willis Corroon Scheuer, P.O. Box 1315, NL-1000 BH Amsterdam.
- (⁶) Frakten skall ske i 20-fotscontainrar enligt FCL/FCL-villkoren. Leverantören skall bära kostnaden för containrarna fram till att containrarna staplas i containerterminalen i utskeppningshamnen. Mottagaren skall bära alla ytterligare lastningskostnader, inklusive kostnaden för att flytta containrarna från containerterminalen. Bestämmelserna i artikel 13.2 andra stycket i förordning (EEG) nr 2200/87 skall inte tillämpas.
- Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till speditören lämna en fullständig packlista för varje container, med uppgift om det antal av små förpackningar som omfattas av varje speditorsnummer enligt vad som anges i anbudsinfördran.
- Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall försegla varje container med en numrerad försegling ("sysko locktainer 180 seal") och speditören skall informeras om dessa nummer.
- (⁷) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren eller dennes representant överlämna följande dokument vid leveransen:
- Sundhetscertifikat.
- (⁸) Trots EGT nr C 34, 6.2.1993, s. 3. skall texten i fjärde stycket i punkt b lyda: "Produkten bör innehålla även ett proteinrikt näringsämne, liksom mjölk eller koncentrat av soja."
- (⁹) Trots artikel 7 3 d i förordning (EEG) nr 2200/87 kan det i anbudet anges två utskeppningshamnar som inte nödvändigtvis ligger i samma hamnområde.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 597/95

av den 17 mars 1995

om tillämpning av Gemensamma tulltaxans tullsats på färska citroner med ursprung i Cypern

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1252/73 av den 14 maj 1973 om import av citrusfrukter med ursprung i Cypern⁽¹⁾, särskilt artikel 5 i denna, och

med beaktande av följande:

I artikel 5.2 och 5.3 i bilaga 1 till associationsavtalet, mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Cypern föreskrivs en nedsatt tullsats på import till gemenskapen av färska citroner med ursprung i Cypern. Under den period under vilken referenspriser tillämpas är denna nedsättning beroende av att ett angivet pris på gemenskapsmarknaden följs. Närmare tillämpningsföreskrifter för detta system omfattas av förordning (EEG) nr 1252/73. I vissa avseenden hänvisar dessa bestämmelser till bestämmelserna i rådets förordning (EEG) nr 1035/72 av den 18 maj 1972 om den gemensamma organisationen av marknaden för frukt och grönsaker⁽²⁾, senast ändrad genom Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige.

I förordning (EEG) nr 1252/73 föreskrivs att vid import av produkter tillämpas Gemensamma tulltaxans tullsats när de prisnoteringar för produkten, som i enlighet med bestämmelserna i artikel 24.2 i förordning (EEG) nr 1035/72 noteras på de representativa gemenskapsmarknaderna i import eller partihandelsledet eller räknas om till det ledet, korrigerade med omräkningsfaktorerna och efter avdrag för andra importavgifter än tullar, förblir lägre än det gällande referenspriset plus fördelningen av Gemensamma tulltaxans tullsats på priset och ett standardbelopp fastställt till 1,2 beräkningsenheter (1,739 ecu) per 100 kg under tre marknadsdagar i följd på de repre-

sentativa marknader i gemenskapen som har de lägsta prisnoteringarna.

Omräkningsfaktorerna och andra importavgifter än tullar är de som används för att beräkna det införselspris som avses i förordning (EEG) nr 1035/72. Metoden för att beräkna andra importavgifter än tullar definieras för vissa fall i artikel 2 i förordning (EEG) nr 1252/73.

De representativa marknadskurser som avses i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 3813/92⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95⁽⁴⁾, används för att räkna om belopp uttryckta i tredje lands valutor och som grundval för fastställande av jordbruksomräkningskurserna i medlemsstaternas valutor. Närmare bestämmelser för tillämpningen och fastställandet av dessa omräkningskurser fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 1068/93⁽⁵⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 157/95⁽⁶⁾.

Tillämpningen av dessa kurser på de prisnoteringar som har gjorts för citroner som importeras till gemenskapen och som har sitt ursprung i Cypern visar att de villkor som fastställs i artikel 4 första stycket i förordning (EEG) nr 1252/73 uppfylls. Därför bör Gemensamma tulltaxans tullsats tillämpas på de berörda produkterna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Från och med den 21 mars 1995 skall Gemensamma tulltaxans tullsats tillämpas på färska citroner (KN-nummer ex 0805 30 20) som importeras till gemenskapen och som har sitt ursprung i Cypern.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 21 mars 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 17 mars 1995.

På kommissionens vägnar

René STEICHEN

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 133, 21.5.1973, s. 113.

⁽²⁾ EGT nr L 118, 20.5.1972, s. 1.

⁽³⁾ EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT nr L 108, 1.5.1993, s. 106.

⁽⁶⁾ EGT nr L 24, 1.2.1995, s. 1.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 598/95

av den 17 mars 1995

om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset
för vissa frukter och grönsakerEUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker⁽¹⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 553/95⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna,med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas avseende den gemensamma jordbrukspolitiken⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95⁽⁴⁾, särskilt artikel 3.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uru-

guayrundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 18 mars 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 17 mars 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen⁽¹⁾ EGT nr L 337, 24.12.1994, s. 66.⁽²⁾ EGT nr L 56, 14.3.1995, s. 1.⁽³⁾ EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.⁽⁴⁾ EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 17 mars 1995 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(ECU per 100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land (¹)	Schablonvärde vid import
0702 00 15	052	99,3
	204	94,4
	212	95,6
	624	143,9
	999	108,3
0707 00 15	052	100,7
	053	166,9
	068	91,9
	204	55,2
	624	207,3
	999	124,4
0709 90 73	052	132,5
	204	78,8
	624	196,3
	999	135,9

(¹) Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 3079/94 (EGT nr L 325, 17. 12. 1994, s. 17). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 599/95**av den 17 mars 1995****om fastställande av importavgifter för vitsocker och råsocker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1785/81 av den 30 juni 1981 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 283/95 ⁽²⁾, särskilt artikel 16.8 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas avseende den gemensamma jordbrukspolitiken ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95 ⁽⁴⁾, särskilt artikel 5 i denna, och

med beaktande av följande:

Importavgifterna för vitsocker och råsocker fastställdes i kommissionens förordning (EG) nr 1957/94 ⁽⁵⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 577/95 ⁽⁶⁾.

Tillämpningen av de närmare bestämmelserna i kommissionens förordning (EG) nr 1957/94 på de uppgifter som

kommissionen har tillgång till medför att de nu gällande importavgifterna bör ändras till de belopp som anges i bilagan till den här förordningen.

För att möjliggöra avgiftsförfarandenas normala funktion bör den representativa marknadskurs som fastställs under referensperioden från och med den 16 mars 1995 användas för att beräkna importavgifterna vad gäller flytande valutor.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.*Artikel 1*

De importavgifter som avses i artikel 16.1 i förordning (EEG) nr 1785/81 skall vara de som anges i bilagan till den här förordningen med avseende på vitsocker och på råsocker av standardkvalitet.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 18 mars 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 17 mars 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 177, 1.7.1981, s. 4.

⁽²⁾ EGT nr L 34, 14.2.1995, s. 3.

⁽³⁾ EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT nr L 198, 30.7.1994, s. 88.

⁽⁶⁾ EGT nr L 58, 16.3.1995, s. 12.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 17 mars 1995 om fastställande av importavgifter för
vitsocker och råsocker

(ECU/100 kg)

KN-nummer	Importavgift ⁽¹⁾
1701 11 10	38,73 ⁽¹⁾
1701 11 90	38,73 ⁽¹⁾
1701 12 10	38,73 ⁽¹⁾
1701 12 90	38,73 ⁽¹⁾
1701 91 00	47,69
1701 99 10	47,69
1701 99 90	47,69 ⁽²⁾

⁽¹⁾ Den tillämpliga importavgiften beräknas i enlighet med bestämmelserna i artikel 2 eller 3 i kommissionens förordning (EEG) nr 837/68 (EGT nr L 151, 30.6.1968, s. 42), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1428/78 (EGT nr L 171, 28.6.1978, s. 34).

⁽²⁾ I enlighet med artikel 16.2 i förordning (EEG) nr 1785/81 är detta belopp även tillämpligt på socker som framställts av vitsocker och råsocker och som innehåller andra tillsatser än arom- och färgämnen.

⁽³⁾ Importavgifter skall inte tillämpas på produkter med ursprung i ULT i enlighet med artikel 101.1 i beslut 91/482/EEG.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 600/95

av den 17 mars 1995

om fastställande av importavgifterna för spannmål och för mjöl och krossgryn
av vete eller råg

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål ⁽¹⁾, senast ändrad genom Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige, särskilt artiklarna 10.5 och 11.3 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas avseende den gemensamma jordbrukspolitiken ⁽²⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95 ⁽³⁾, och

med beaktande av följande:

Importavgifterna för spannmål, finmalet mjöl av vete och råg samt krossgryn och grovt mjöl av vete fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 502/95 ⁽⁴⁾ och i de därpå följande ändringsförordningarna.

För att systemet med importavgifter skall kunna fungera normalt, bör den representativa marknadskurs som

avseende flytande valutor fastställs under referensperioden från och med den 16 mars 1995, användas för att beräkna avgifterna.

Till följd av att de närmare bestämmelserna i förordning (EG) nr 502/95 tillämpas på de av dagens offertpriser och prisnoteringar som kommissionen känner till, bör de avgifter som för närvarande är i kraft ändras till de belopp som anges i bilagan till den här förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Importavgifterna för de produkter som anges i artikel 1.1 a—c i förordning (EEG) nr 1766/92 skall vara de som anges i bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 18 mars 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 17 mars 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.

⁽³⁾ EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT nr L 50, 7.3.1995, s. 15.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 17 mars 1995 om fastställande av importavgifterna för spannmål och för mjöl och krossgryn av vete eller råg

(ECU/ton)

KN-nr	Tredje land ^(*)
0709 90 60	109,52 ⁽²⁾ ⁽³⁾
0712 90 19	109,52 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1001 10 00	51,59 ⁽¹⁾ ⁽³⁾ ⁽¹¹⁾
1001 90 91	106,62
1001 90 99	106,62 ^(*) ⁽¹¹⁾
1002 00 00	140,53 ⁽⁶⁾
1003 00 10	109,67
1003 00 90	109,67 ^(*)
1004 00 00	119,83
1005 10 90	109,52 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	109,52 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	114,59 ⁽⁴⁾
1008 10 00	56,34 ^(*)
1008 20 00	61,97 ^(*) ^(*)
1008 30 00	0 ⁽³⁾
1008 90 10	⁽⁷⁾
1008 90 90	0
1101 00 11	193,63 ^(*)
1101 00 15	193,63 ^(*)
1101 00 90	193,63 ^(*)
1102 10 00	242,42
1103 11 10	123,75
1103 11 90	220,84
1107 10 11	202,92
1107 10 19	154,94
1107 10 91	208,35 ⁽¹⁰⁾
1107 10 99	159,00 ^(*)
1107 20 00	183,13 ⁽¹⁰⁾

(¹) Då durumvete med ursprung i Marocko transporteras direkt från det landet till gemenskapen, nedsätts avgiften med 0,7245 ecu/ton.

(²) I enlighet med förordning (EEG) nr 715/90 tillämpas avgifterna inte på produkter med ursprung i AVS-stater som importeras direkt till de franska utomeuropeiska departementen.

(³) Då majs med ursprung i AVS-staterna importeras till gemenskapen, nedsätts avgiften med 2,186 ecu/ton.

(⁴) Då hirs och sorghum med ursprung i AVS-staterna importeras till gemenskapen, tas en avgift ut i enlighet med förordning (EEG) nr 715/90.

(⁵) Då durumvete och kanariefrö som är producerat i Turkiet transporteras direkt från det landet till gemenskapen, nedsätts avgiften med 0,7245 ecu/ton.

(⁶) Den avgift, som tas ut vid import av råg som är producerad i Turkiet, och som transporteras direkt från det landet till gemenskapen, fastställs i rådets förordning (EEG) nr 1180/77 (EGT nr L 142, 9.6.1977, s. 10), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1902/92 (EGT nr L 192, 11.7.1992, s. 3), och kommissionens förordning (EEG) nr 2622/71 (EGT nr L 271, 10.12.1971, s. 22), ändrad genom förordning (EEG) nr 560/91 (EGT nr L 62, 8.3.1991, s. 26).

(⁷) Den avgift som tillämpas på råg skall tas ut vid import av den produkt som omfattas av KN-nr 1008 90 10 (triticale).

(⁸) Ingen avgift tas ut för produkter med ursprung i ULT i enlighet med artikel 101.1 i beslut 91/482/EEG.

(⁹) Produkter vilka klassificeras enligt detta nummer, som importeras inom ramen för de avtal som slutits mellan Polen och Ungern och gemenskapen och inom ramen för de interimsavtal som slutits mellan Tjeckien, Slovakien, Bulgarien och Rumänien och gemenskapen, och för vilka ett certifikat EUR 1 uppvisas, utfärdat enligt de villkor som föreskrivs i förordning (EG) nr 121/94 och (EG) nr 335/94, skall omfattas av de avgifter som anges i bilagorna till nämnda förordningar.

(¹⁰) I enlighet med rådets förordning (EEG) nr 1180/77 nedsätts denna avgift med 6,569 ecu per ton för produkter med ursprung i Turkiet.

(¹¹) Avgiften för de produkter vilka klassificeras enligt dessa nummer, som fastställs inom ramen för förordning (EG) nr 774/94, begränsas i enlighet med de villkor som föreskrivs i denna förordning.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 601/95**av den 17 mars 1995****om fastställande av de bidrag som skall läggas till importavgifterna för spannmål, finmalet mjöl och malt**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål⁽¹⁾, senast ändrad genom Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige, särskilt artikel 12.4 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas avseende den gemensamma jordbrukspolitiken⁽²⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95⁽³⁾, och

med beaktande av följande:

De bidrag som skall läggas till avgifterna för spannmål och malt fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1938/94⁽⁴⁾ och i de därpå följande ändringsförordningarna.

För att systemet med importavgifter skall fungera normalt, bör den representativa marknadskurs, som avseende

flytande valutor fastställs under referensperioden från och med den 16 mars 1995, användas för att beräkna avgifterna.

På grundval av dagens cif-priser och cif-priser för terminsleverans bör de bidrag som för närvarande är i kraft, och som skall läggas till avgifterna, ändras till de belopp som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De bidrag som skall läggas till de förutfastställda importavgifterna avseende de produkter som anges i artikel 1.1 a—c i förordning (EEG) nr 1766/92 skall vara de som anges i bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 18 mars 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 17 mars 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.

⁽³⁾ EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT nr L 198, 30.7.1994, s. 39.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 17 mars 1995 om fastställande av tilläggspremierna till importavgifterna på spannmål, mjöl och malt

A. Spannmål och mjöl

(ECU/ton)

KN-nummer	Nuvarande 3	Första perioden 4	Andra perioden 5	Tredje perioden 6
0709 90 60	0	7,00	5,48	2,29
0712 90 19	0	7,00	5,48	2,29
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	1,96	1,95
1005 10 90	0	7,00	5,48	2,29
1005 90 00	0	7,00	5,48	2,29
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 15	0	0	0	0
1102 10 00	0	0	0	0
1103 11 10	0	0	0	0
1103 11 90	0	0	0	0

B. Malt

(ECU/ton)

KN-nummer	Nuvarande 3	Första perioden 4	Andra perioden 5	Tredje perioden 6	Fjärde perioden 7
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 602/95

av den 17 mars 1995

om ändring av importavgifterna för bearbetade produkter av spannmål och ris

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål⁽¹⁾, senast ändrad genom Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige, särskilt artikel 11.3 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1418/76 av den 21 juni 1976 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris⁽²⁾, senast ändrad genom Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige, särskilt artikel 12.4 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas avseende den gemensamma jordbrukspolitiken⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95⁽⁴⁾, och

med beaktande av följande:

Importavgifterna för bearbetade produkter av spannmål och ris fastställs i kommissionens förordning (EG) nr

416/95⁽⁵⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 588/95⁽⁶⁾.

Den avgift för basprodukter som senast fastställdes skiljer sig från avgiften i medeltal med mer än 3,02 ecu per ton basprodukt. I enlighet med artikel 1 i kommissionens förordning (EEG) nr 1579/74⁽⁷⁾, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1740/78⁽⁸⁾, måste de avgifter som för närvarande är i kraft ändras till de belopp som anges i bilagan till den här förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De importavgifter som tas ut för bearbetade produkter av spannmål och ris och som omfattas av kommissionens förordning (EEG) nr 1620/93⁽⁹⁾ ändrad genom förordning (EG) nr 438/95⁽¹⁰⁾, och fastställs i bilagan till den ändrade förordningen (EG) nr 416/95 ändras till de belopp som anges i bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 18 mars 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 17 mars 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EGT nr L 166, 25.6.1976, s. 1.

⁽³⁾ EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT nr L 44, 28.2.1995, s. 40.

⁽⁶⁾ EGT nr L 59, 17.3.1995, s. 24.

⁽⁷⁾ EGT nr L 168, 25.6.1974, s. 7.

⁽⁸⁾ EGT nr L 202, 26.7.1978, s. 8.

⁽⁹⁾ EGT nr L 155, 26.6.1993, s. 29.

⁽¹⁰⁾ EGT nr L 45, 1.3.1995, s. 32.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 17 mars 1995 om ändring av importavgifterna för bearbetade produkter av spannmål och ris

(ECU/ton)

KN-nr	Importavgifter (*)	
	AVS-stater	Tredjeland (utom AVS-stater)
1103 21 00	191,86	199,16
1104 19 10	191,86	199,16
1104 29 11	141,76	145,41
1104 29 31	170,54	174,19
1104 29 51	108,72	112,37
1104 29 81	108,72	112,37
1104 30 10	79,94	87,24
1108 11 00	234,50	259,31
1109 00 00	426,36	645,33

(*) I enlighet med bestämmelserna i förordning (EEG) nr 3763/91 tillämpas avgiften inte för vetekli med ursprung i länderna i Afrika, Västindien och Stilla havsområdet (AVS-staterna) som importeras direkt till det franska departementet Réunion.

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 10 mars 1995

om fastställande av kontrollmetoder för att vidmakthålla Sveriges officiellt tubekulofria status i fråga om nötkreatursbesättningar

(Endast den svenska texten är giltig)

(95/74/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 64/432/EEG av den 26 juni 1964 om djurhälsoproblem som påverkar handeln med nötkreatur och svin inom gemenskapen⁽¹⁾, ändrat genom Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige, särskilt artikel 3.13 i detta, och

med beaktande av följande:

Mer än 99,8 % av nötkreatursbesättningarna i Sverige har förklarats officiellt tuberkulofria enligt artikel 2 e i direktiv 64/432/EEG och har uppfyllt villkoren för denna beteckning i minst 10 år. Under vart och ett av de senaste sex åren har nötkreaturstuberkulos inte förekommit hos mer än en av 10 000 nötkreatursbesättningar.

Alla nötdjur som slaktas i Sverige undersöks efter slakten av en officiell veterinär.

För att denna beteckning även i fortsättningen skall kunna vidmakthållas är det nödvändigt att fastställa kontrollmetoder som säkerställer att den verkligen är berättigad och som är anpassade till den speciella hälsosituationen hos nötkreatursbesättningar i Sverige.

De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga veterinärkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

För att den officiellt brucellosfria statusen hos nötkreatursbesättningar i Sverige skall kunna vidmakthållas, måste följande villkor uppfyllas:

- Ett nötkreatur som misstänks vara smittad av brucellos måste anmälas till de behöriga myndigheterna och genomgå en officiell brucellosundersökning som skall omfatta minst två serologiska blodprov i vilka skall ingå både komplementbindningsundersökning och mikrobiologisk undersökning av prover tagna vid en eventuell kastning.
- Under den period då brucellosmitta misstänks, d.v.s. fram till dess att negativa svar har erhållits på de prov som anges i första strecksatsen, skall den officiellt brucellosfria statusen tillfälligt upphävas för den kreatursbesättning där det misstänkta djuret eller de misstänkta djuren ingår.

Artikel 2

Detaljerade uppgifter om positiva kreatursbesättningar, inklusive en epidemiologisk rapport, skall tillställas kommissionen utan dröjsmål.

Artikel 3

Detta beslut riktar sig till Kungariket Sverige.

Utfärdat i Bryssel den 10 mars 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

(¹) EGT nr 121, 29.7.1964, s. 1977/64.

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 10 mars 1995

om tillstånd för Finland att anta strängare bestämmelser om förekomst av
"Avena fatua" i utsäde av stråsäd

(Endast den finska texten är giltig)

(Text av betydelse för EES)

(95/75/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
FATTAT DETTA BESLUTmed beaktande av Fördraget om upprättandet av Euro-
peiska gemenskapen,med beaktande av rådets direktiv 66/402/EEG av den 14
juni 1966 ⁽¹⁾, om saluföring av utsäde av stråsäd, senast
ändrat genom kommissionens direktiv 93/2/EEG ⁽²⁾,
särskilt artikel 14.1 a i detta,med beaktande av kommissionens direktiv 74/268/EEG
av den 2 maj 1974 om särskilda krav rörande förekomst
av *Avena fatua* (flyghavre) i utsäde av foderväxter och
stråsäd ⁽³⁾, senast ändrat genom direktiv 78/511/EEG ⁽⁴⁾,med beaktande av den begäran som Finland har lämnat,
och

med beaktande av följande:

Ovannämnda direktiv fastställer toleranser avseende före-
komst av *Avena fatua* i utsäde av stråsäd.Detta tillåter ändå medlemsstaterna att fastställa strängare
krav för utsäde från sin inhemska produktion.

Finland begagnar sig av denna bestämmelse.

Dessutom pågår en kampanj för att utrota "Avena fatua"
från grödor som odlas i denna medlemsstat.Den ansökande medlemsstaten bör därför få tillstånd att
anta strängare bestämmelser för saluföring av utsäde med
ursprung i andra medlemsstater.De åtgärder som föreskrivs i detta direktiv är förenliga
med yttrandet från Ständiga kommittén för utsäde ochuppföringsmaterial för jordbruk, trädgårdsnäring och
skogsbruk.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Finland tillåts att föreskriva att utsäde av stråsäd endast får
saluföras i dess territorium om det åtföljs av ett officiellt
intyg som utfärdats i enlighet med bestämmelserna i
artikel 11 i direktiv 66/402/EEG och uppfyller de villkor
som fastställs i artikel 2 i direktiv 74/268/EEG.

Artikel 2

Finland skall anmäla till kommissionen från och med
vilket datum och på vilket sätt det skall begagna sig av det
tillstånd som beviljas i artikel 1. Kommissionen skall
underrätta medlemsstaterna om detta.

Artikel 3

Detta beslut riktar sig till republiken Finland.

Utfärdat i Bryssel den 10 mars 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr 125, 11.7.1966, s. 2309/66.⁽²⁾ EGT nr L 54, 5.3.1993, s. 20.⁽³⁾ EGT nr L 141, 24.5.1974, s. 19.⁽⁴⁾ EGT nr L 157, 15.6.1978, s. 34.

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 10 mars 1995

om ändring av kommissionens beslut 93/231/EEG om tillåtelse, vid saluföring av utsädespotatis i hela eller en del av vissa medlemsstaters territorium, till strängare åtgärder mot vissa sjukdomar än vad som föreskrivs i bilagorna I och II till rådets direktiv 66/403/EEG

(95/76/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 66/403/EEG av den 14 juni 1966 om saluföring av utsädespotatis⁽¹⁾, senast ändrat genom rådets direktiv 93/3/EEG⁽²⁾, särskilt artikel 13.2 i detta,

med beaktande av den begäran som gjorts av Finland, och med beaktande av följande:

Kommissionen har genom beslut 93/231/EEG⁽³⁾, ändrat genom beslut 95/21/EG⁽⁴⁾, vid saluföring av utsädespotatis i hela eller en del av vissa medlemsstaters territorium tillåtit strängare åtgärder mot vissa sjukdomar än vad som föreskrivs i bilagorna I och II till rådets direktiv 66/403/EEG.

Mot bakgrund av en jämförelse mellan de åtgärder som Finland vidtagit i fråga om vissa områden vad gäller den inhemska produktionen av utsädespotatis och gemenskapsklasserna för basutsädespotatis kan följande antaganden göras:

- "EG-klass 1" uppfyller strängare villkor.
- "EG-klass 2" motsvarar den inhemska produktion som är avsedd för framställning av utsädespotatis.
- "EG-klass 3" motsvarar den inhemska produktion som är avsedd för produktion av potatis.

Finland bör därför tillåtas att i vissa delar av sitt territorium begränsa saluföringen av utsädespotatis till de gemenskapsklasser för basutsädespotatis som fastställs i kommissionens direktiv 93/17/EEG⁽⁵⁾.

Ett sådant tillstånd är förenligt med medlemsstaternas förpliktelser enligt de gemenskapsregler för växtskydd

som fastställs i rådets direktiv 77/93/EEG⁽⁶⁾, senast ändrat genom rådets direktiv 94/13/EG⁽⁷⁾.

De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för utsäde och uppförökningsmaterial för jordbruk, trädgårdsnäring och skogsbruk.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I bilagan till beslut 93/231/EEG skall följande punkt införas efter den punkt som gäller Tyskland:

1	2
"Finland	Kommunerna Liminka, Temmes och Tyrnävä".

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 10 mars 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr 125, 11.7.1966, s. 2320/66.

⁽²⁾ EGT nr L 54, 5.3.1993, s. 21.

⁽³⁾ EGT nr L 106, 30.4.1993, s. 11.

⁽⁴⁾ EGT nr L 28, 7.2.1995, s. 13.

⁽⁵⁾ EGT nr L 106, 30.4.1993, s. 7.

⁽⁶⁾ EGT nr L 26, 31.1.1977, s. 5.

⁽⁷⁾ EGT nr L 92, 9.4.1994, s. 27.